

خاستگاه تاریکی

ایچ. پی. لاوکرفت

ترجمه آرش طهماسبی

www.ketab.ir



انتشارات وال



انتشارات وال

تهران، کد پستی: ۱۷۱۵۶۶۴۶۹۳
تلفن دفتر انتشارات و مرکز بخش: ۰۲۱۳۳۳۱۵۰۳۸

 www.whale-pub.com

 whalepub  whalepub

عنوان اصلی و منبع گزیده داستان‌ها

H. P. Lovecraft, The Fiction: Complete and Unabridged,

Barnes & Noble, 2008

مهاستگاه تاریکی

ه. پ. لاوکرفت

ترجمه آرش طهماسبی

ویراسته تحریریه وال

مجموعه ادبیات/ دبیر مجموعه: احمد...

مدیر هنری: محمدباقر جاوید/ طراحی کتاب: استوار...

ناشر: انتشارات وال

چاپ اول: ۱۳۹۹، دوم: ۱۴۰۰، سوم: ۱۴۰۳

تیراژ: ۵۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۵۹۱۱-۲-۳

لاوکرفت، هاوارد فیلیپس، ۱۸۹۰-۱۹۳۷: طهماسبی، آرش، ۱۳۵۵ - مترجم

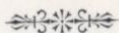
موضوع: داستان‌های آمریکایی، قرن ۲۰ م./ مشخصات ظاهری: ۲۹۴ ص.

رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۸ الف ۳۵۳۵/۸۷/ PS رده‌بندی دیویی: ۸۱۳/۵۲

شماره کتاب‌شناسی ملی: ۶۹۶۲۵۲۲

© تمام حقوق این اثر برای انتشارات وال محفوظ است. هرگونه استفاده تجاری از این اثر یا تکثیر آن به هر صورت (چاپ، فتوکپی، صوت، تصویر و انتشار الکترونیکی) بدون اجازه مکتوب ناشر ممنوع است.

فهرست



مقدمه و ترجمه

پرو و لاوکرفت، رابرت بلاک

۱۳

احضار کتولهو

۲۱

وحشت دان و بیچ

۷۳

تسخیرگر تاریکی

۱۴۷

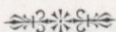
ترس کمین کرده

۱۸۷

خانه متروکه

۲۱۹

یادداشت مترجم



تقدیم به همسرمر مرجان؛
و با سپاس از کامبیز سیروس بخت
که مرا با دنیای لاوکرفت آشنا کرد.

هاوارد فیلیپس لاوکرفت در ۲۰ ژانویه ۱۸۹۰ در خانه پدری اش واقع در پراویدنس ایالت رود آیلند، خیابان انجل شماره ۱۹۴ به دنیا آمد. او از خاندان برجسته‌ای برخاسته است: از طرف مادری، یعنی خاندان فیلیپس، به مهاجران می‌فلور^۱ می‌رسد. سمت پدری اش ریشه‌ای انگلیسی دارد. زمانی که به دنیا آمد، خانواده لاوکرفت از لحاظ مالی وضع بسیار خوبی داشت. به هر حال این اوضاع چندان به درازا نکشید. مرگ پدر بزرگ مادری اش، ویپل ون بیورن فیلیپس^۲ که بیش‌تر ثروت خاندان حاصل کار او بود، دو تأثیر فاجعه‌بار بر زندگی او گذاشت:

1. Howard Phillips Lovecraft

۲. The Mayflower؛ نام کشتی‌ای که در ۱۶۲۰ به پلیموت ماساچوست رسید. سرنشینان این کشتی (بالغ بر چهل و یک نفر) عده‌ای پیوریتن بودند که از انگلستان مهاجرت کردند تا زندگی و جامعه‌ای تازه را بنیان نهند. در فرهنگ امریکا اشاره به این نام، چه به صورت جدی یا شوخی، حکایت از آن دارد که خانواده مورد بحث از زمان‌های بسیار دور به امریکا آمده است.

3. Whipple Van Buren Phillips (1833-1904)

خاستگاه تاریکی

نخست این‌که لاوکرفت یکی از بزرگ‌ترین و اولین کسانی‌که بر او تأثیر گذاشته بود، از دست داد؛ علاوه بر این، سوءمدیریت کسب‌وکار خانواده لاوکرفت باعث بروز مشکلات مالی شد. این وضع، لاوکرفت‌ها را وادار کرد که عمارت مجلل خود را ترک کنند و غم ازدست دادن محل تولد، تا آخر عمر گریبان لاوکرفت را رها نکرد و حتی زمانی او را واداشت که دست به خودکشی بزند.

لاوکرفت نویسنده داستان‌های وحشت، فانتزی و علمی-تخیلی است و بیش‌تر داستان‌های او در زیرگونه داستان‌های عجیب قرار می‌گیرد. ایده اصلی قصه‌های او چیزی است که خودش آن را کیهان مجوری^۱ یا وحشت کیهانی^۲ می‌نامد؛ بدین معنا که زندگی برای ذهن بشر غیرقابل درک و جهان اصولاً برای بشر پدیده‌ای بیگانه است. آن‌هایی که به این جهان واقعیت خردورزی می‌کنند، مثل ضدقهرمانان او، در واقع با سلامت عقلشان قمار می‌کنند.

در اوایل دهه ۱۹۴۰، داستان‌های لاوکرفت به دنبال مجموعه اسطوره‌های کتولهو^۳ و کتاب نکرونومیکون^۴ به صورت آیین (کالت) در بین طرفدارانش درآمد. نوشته‌های او بسیار بدیع‌اند و کلبی‌وار هستند و ارزش‌های روشنگری، رمانتیسم، اومانیزم و مسیحیت را به چالش می‌کشند. ضدقهرمانان لاوکرفت معمولاً با نگاهی اجمالی به وحشت حقیقت غائی و ورطه نهایی، به آنتی‌تز سنت گنوستیک و رازورزی دست می‌یابند.

1. Cosmicism

2. Cosmic Horror

۳. *Cthulhu Mythos*؛ مجموعه‌ای از داستان‌هایی که ربط زیادی به هم ندارند و وجه مشترک آن‌ها حضور گروهی از موجودیت‌های مادی و غیرانسانی مثل خدایان اساطیری است.

۴. *Necronomicon*؛ کتاب جادوگری ساختگی که شرح مراسم و روش‌های ممنوعه جادوگری است.

اگرچه لاوکرفت در زمان حیات خویش خواننده چندانی نداشت، اما شهرت او در دهه‌های بعد گسترش فراگیری پیدا کرد و امروزه به عنوان یکی از تأثیرگذارترین نویسندگان ادبیات وحشت در قرن بیستم شناخته می‌شود. به گفته جویس گرول اوتس^۱، او تأثیر غیرقابل توصیفی را بر نویسندگان نسل بعد از خود در ژانر ادبیات وحشت گذاشت — کاری که ادگار آلن پو^۲ در قرن نوزدهم کرده بود. استیون کینگ^۳، وی را بزرگ‌ترین نویسنده داستان‌های کلاسیک ادبیات وحشت در قرن بیستم قلمداد می‌کند و حتی در کتاب نیمه خود زندگی‌نامه رقص مرگ^۴ از لاوکرفت به عنوان تنها چهره برجسته و تأثیرگذار در عادات نویسندگی و علاقه‌مندی به قصه‌های وحشت و مرگ نام می‌برد.

بحث در مورد منابع الهام لاوکرفت و تأثیری که بر فرهنگ عاقله و سایر حوزه‌های فرهنگی و هنری گذاشت بسیار است — از ادبیات و دنباله‌هایی که بر داستان‌های او نوشته شده گرفته تا سینما و موسیقی (به ویژه سبک هوی متال) و بازی‌های کامپیوتری که در این مجال نمی‌گنجد. به عنوان مثال می‌توان به تأثیر فضای داستان‌های لاوکرفت در طراحی و تولید بازی پُرطرفدار و کلاسیک کویک^۵ اشاره کرد. تأثیر نوشته‌های لاوکرفت و فضایی که خلق کرد به حدی بود که تا سال‌ها بسیاری از خوانندگان آثار او به دنبال کتاب خیالی نکرونومیکون در کتابخانه‌های سراسر جهان بودند — کتابی که لاوکرفت در برخی آثارش به عنوان یکی از منابع ارجاعی شخصیت‌های داستان‌ش نام می‌برد و مدعی است که این کتاب در قرن هشتم توسط یک عرب سوری به نام

۱. Joyce Carol Oates (۱۹۳۸ -)؛ نویسنده آمریکایی.

۲. Edgar Allan Poe (۱۸۰۹-۱۸۴۹)؛ نویسنده، شاعر و منتقد ادبی آمریکایی.

۳. Stephen King (۱۹۴۷ -)؛ نویسنده آمریکایی.

۴. Danse Macabre (1981)

۵. Quake

عبدول الحضررت و تحت عنوان العزيف (به معنی آوای جن) نوشته شده و مملو از اوراد جادویی و شیطانی و علوم خفیه است؛ قدرت توصیف لاوکرفت به حدی است که بسیاری فکر می کردند این کتاب کهن واقعاً وجود دارد و در بازار سیاه کتاب های دست نویس قدیمی به دنبالش بودند. بعدها چندین نسخه از آن با توجه به توصیفات لاوکرفت توسط نویسندگان ناشناس نوشته شد. از این رو، جای تعجبی ندارد که تالارهای گفت و گوی اینترنتی^۱، کلوب های هواداری اینترنتی و وبلاگ های بی شماری، به این نویسنده اختصاص داده شده و تقریباً برای هر داستان و شخصیت و اصطلاح به کاررفته در آثارش، صفحه مجزایی در دایرة المعارف آنلاین ویکیپدیا پیدا می شود. مترجم امیدوار است در فرصتی مناسب، معرفی و نقد درخوری از آثار این نویسنده محبوب به عمل آید.

لاوکرفت علی رغم نامۀ درخشان در عرصۀ نویسندگی، در اواخر عمر روزبه روز فقیرتر و بی پول تر شد و لاجرم به خانۀ عمه اش نقل مکان کرد. در ۱۹۳۶ تشخیص پزشک این بود که به سرطان روده مبتلا است و علاوه بر این، از بیماری برائت (نوعی بیماری کبدی) و سوء تغذیه رنج می برد. دردی جانکاه تا پایان عمر گریبان او را رها نکرد و سرانجام در ۱۵ مارس ۱۹۳۷ در پراویدنس زندگی را وداع گفت.

دربارۀ ترجمه

نطفۀ ترجمۀ داستان هایی از لاوکرفت در شبی از زمستان ۱۳۸۶ به پیشنهاد دوستی از دوستان مترجم که طرفدار پروپاقرص بازی کویک بود، بسته شد. از این پیشنهاد استقبال کردم و فوراً دست به کار

شدم و از آن جایی که آثار لاوکرفت برحسب قانون دیگر مشمول حق تألیف (کپی‌رایت) نمی‌شود، به راحتی نسخه‌هایی از آن را در پروژه رایگان گوتنبرگ پیدا کردم. یکی از این نسخه‌ها تحت عنوان بلند *A Dark Lore: An Essential Call Of Cthulhu Primer Stories to help you understand the background of Call Of Cthulhu* و زیرعنوان داستان‌هایی که به درک شما از پس‌زمینه احضار کتولهو کمک می‌کنند، نظرم را جلب کرد. این مجموعه شامل نه داستان بود که در این جا پنج داستان نسبتاً کوتاه تقدیم خوانندگان گرامی می‌شود. همیشه است که در آینده بتوانم چهار داستان دیگر را هم که کمی طولانی‌تر هستند، تقدیم شما سروران کنم. باری، ترجمه ما داستان درازی شامل سه داستان به سال ۱۳۹۸ موکول شد. مایل هستم از مدیریت انتشارات و اسپاسگزاری کنم که بالاخره این امکان را فراهم نمود تا این ترجمه بعد از سه سال به زیور طبع آراسته شود.

با این‌که لاوکرفت از لحاظ ژانر در زمره نویسندگان عامه‌پسند قرار می‌گیرد، نشر او بسیار سخت و فاخر است، به طوری که فهم برخی از جملات او حتی برای انگلیسی‌زبان‌ها هم دشوار است (این را از تجربه شخصی می‌گویم در مواردی که برای درک برخی جملات مجبور شدم از انگلیسی‌زبان‌هایی که در تالارهای گفت‌وگوی مربوط به لاوکرفت فعال هستند، سؤال کنم). با این حال، هدف از بیان این واقعیت، برداشتن بار خطاها و کاستی‌ها از شانه مترجم نیست، صرفاً امیدوارم با توجه به این مطلب خوانندگان محترم این نقائص را بر بنده ببخشایند.

در پایان مایلم مراتب سپاسگزاری خود را تقدیم دوست عزیز جناب آقای احسان قراخانی نمایم که هم علاقه شدیدی به لاوکرفت

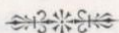
دارند و هم شناختی کامل تر از مترجم در ارتباط با این نویسنده، و با تکیه بر دانش خود قبول زحمت فرمودند و مقاله ای کوتاه را در باب مقایسه بین لاوکرفت و ادگار آلن پو به قلم رابرت بلاک ترجمه کردند که در ادامه خواهید خواند. افزون بر این، تمام پانوشت ها و توضیحات از آن مترجم است.

آرش طهماسبی

سن دیگو، کالیفرنیا، تابستان ۲۰۱۹

www.ketab.ir

پو و لاوکرفت*



رابرت بلاک**

به عقیده من در طی سال‌های اخیر (۱۹۷۳)، مقایسه میان ادگار آلن پو و هاوارد فیلیپس لاوکرفت ظاهراً به ندری اجتناب‌ناپذیر و البته پایان‌ناپذیر تبدیل شده است.

بنابراین، قصدم تکرار دوباره شباهت‌هایی نیست که میان آثار این دو نویسنده یافت می‌شود. راستش در این مقاله به خودی خود از گربه‌های سیاه، مردگان از-مرگ-برگشته و چشم‌اندازهای قطب جنوب حرفی به میان نخواهد آمد.

اما در عین حال قصد هم ندارم، آن‌طور که برخی اظهار داشته‌اند، در تلاشی حساب شده برای جلب توجه عامدانه بر این موضوع پافشاری کنم که پو و لاوکرفت، صرف‌نظر از استفاده تصنعی و باسمة‌ای از شخصیت‌های کلیشه‌ای و جانمایه‌هایی که اصولاً در تمام داستان‌های این ژانر مشترک هستند، شباهت چندانی با هم ندارند.

* Robert Bloch, "Poe & Lovecraft", *Ambrosia*, No. 2, August, 1973.

** Robert Bloch (۱۹۱۷-۱۹۹۴): نویسنده آمریکایی ژانر جنایی و وحشت.

به نظرم این مسئله قابل دفاع نیست که لاوکرفت هم مانند نویسندگان ژانر فانتزی و وحشت بعد از پو، الزاماً متأثر از نویسندگان قبل از خود و آثار آنان است و این که شاید، تا حدی، پایه و مایه آثارش برگرفته از احساسات سطحی است؛ در واقع، لاوکرفت در مقاله 'وحشت ماوراء طبیعی در ادبیات'، پورا در هاله حرمت قرار می دهد و چنان تأیید و تحسینش می کند که شکی بجانمی گذارد پو تأثیر عمیقی بر لاوکرفت گذاشته است. به نظر من، اما، مفیدترین و سودمندترین مقایسه ای که می توان میان این دو نویسنده انجام داد، بررسی زندگی و شخصیت آن هاست.

به یاد داشته باشید که پو و لاوکرفت هر دو در نیو انگلند چشم به جهان گشودند. هر دو در سنین کودکی از هر لحاظ یتیم بوده اند. هر دو در تمام عمر به شعر و عناصر آثار کلاسیک علاقه ای بی حد و حصر داشتند. در سبک نوشتن از الگوهای کهن کتابت و واژه های نامأنوس قدیمی استفاده می کردند، و غرایب و نامتعارف بودن شخصیتشان را به مرور زمان آگاهانه در آثارشان پرورش دادند. اگرچه پو بخشی از جوانی خود را در انگلستان بسر برد و اواخر عمر در حاشیه اقیانوس اطلس مسافرت می کرد — در حالی که لاوکرفت چند سال پیش از مرگش، در ایام تعطیل، میان کانادا و فلوریدا مدام در سفر و ماجراجویی بود — اما نه لاوکرفت و نه پو هیچ گاه به غرب رشته کوه های آلپ گنی^۱ سفر نکردند. لاوکرفت فقط یک بار از کنار این رشته کوه ها گذشت تا دیداری کوتاه با ایی. هافمن پرایس^۲ در نیو اورلئان داشته باشد، اما هر دوی آن ها اصالتاً اهل شرق امریکا بودند. دید و نگرش

1. 'Supernatural Horror In Literature' 2. Alleghenies

۳. E. Hoffman Price (۱۸۹۸-۱۹۸۸)؛ نویسنده امریکایی.

لاوکرفت و پو به طرز محسوسی، محلی و حتی محدود به محدوده و محل زندگی خودشان بود.

در کل به "بیگانگان" اعتماد نداشتند. هر دو شیفته زبان و ادبیات انگلیسی بودند. این ویژگی‌ها در آثار هر دو که در آن‌ها بسیاری از جزئیات و توضیحات از جریان اصلی زندگی امریکایی متفاوت است، به طرز ملموس و برجسته‌ای دیده می‌شود.

اگر خواننده‌ای قصد دارد نگاه و نظری بر امریکای دوره ۱۸۳۰-۱۸۵۰ بیفکند، اشعار و قصه‌های پو کمک چندانی به او نمی‌کند. در زمانه‌ای که تمام ملت امریکا درگیر هجوم به سمت غرب بود - هجومی که با سفر مردان کوهستان آغاز و به تب طلا در زمان مرگ پو ختم شد - بیهوده است به دنبال اشکی بگردید که ظاهراً، حتی، در حوالی گستره ادبی پو یافت می‌شود.

بریتانیایی و اروپایی گوشه عزلت اختیار کردند، سخت بتوانند خلیات و تمایلات امریکایی‌ها را در عصر ریاست جمهوری اندرو جکسن^۱ (ملقب به اولد هیکری^۲)، دیوی کراکت^۳، سنو آلامو^۴، جنگ مکزیک و امریکا، و یا دوره تنش روزافزون به خاطر برده‌داری، منعکس کنند.

البته خواننده قادر نخواهد بود قهرمانان نمونه‌ای امریکایی را در بین علاف‌ها، پروفیسورها و آدم‌های گوشه‌نشین مردم‌گریز داستان‌های

۱. Andrew Jackson (۱۷۶۷-۱۸۴۵)؛ هفتمین رئیس جمهور امریکا.

2. Old Hickory

۳. Davy Crockett (۱۷۸۶-۱۸۳۶)؛ قهرمان ملی و سیاستمدار امریکایی.

۴. Alamo؛ نام عمارتی در سن آنتونیو تگزاس که صد و هشتاد شورش تگزاسی در ۱۸۳۶ در آن علیه نیروهای مکزیکی برای کسب استقلال مقاومت می‌کردند و طی سقوط این عمارت قتل عام شدند.

لاوکرفت پیدا کند، چراکه در داستان‌های او خیلی کم به آداب و رسوم سال‌های هرج و مرج دهه ۱۹۲۰ یا دوره رکود بزرگ که در دهه بعدی پدیدار گشت، اشاره می‌شود. گذشته از چند اشاره اندکی که به سرازیر شدن مهاجران به امریکا و نابودی همزمان رسوم و سنت‌های این جامعه می‌کند و البته اشاره‌های ناچیز اما عامدانه به دانشگاه (که از آن با صفت بی‌درو پیکریاد می‌کند)، لاوکرفت عصر جاز پس از جنگ جهانی اول را به کلی نادیده می‌گیرد. کولیج^۱، هوور^۲، روزولت^۳، لیندبرگ^۴، بیب روث^۵، آل کاپون^۶، رودلف والناتینو^۷، ایچ. ال. منکن^۸ و نمونه‌های اولیه شخصیت رمانی همچون ببیت^۹ جایی در جهان لاوکرفت ندارند، پس به سختی می‌توان باور کرد که لاوکرفت با ارنست همینگوی هم عصر بوده است. اما قیاسی دیگر بین لاوکرفت و پو باقی مانده است؛ جنبه‌ای که از هر لحاظ در آثار این دو نویسنده دیده دارد. چون این قیاس، این اتهام را که هر دو از جهان واقعی مدور بخورد با عصر و زمانه خود از واقعیت گریزان بوده‌اند، تعدیل می‌کند.

۱. Calvin Coolidge (۱۸۷۲-۱۹۳۳)؛ سی‌امین رئیس‌جمهور امریکا.
۲. Herbert Hoover (۱۸۷۴-۱۹۶۴)؛ سی‌ویکمین رئیس‌جمهور امریکا.
۳. Franklin D. Roosevelt (۱۸۸۲-۱۹۴۵)؛ سی‌ودومین رئیس‌جمهور امریکا.
۴. Charles Lindbergh (۱۹۰۲-۱۹۷۴)؛ هوانورد معروف و نخستین انسانی که عرض اقیانوس اطلس را در پروازی پیوسته طی کرد.
۵. Herman "Babe" Ruth (۱۸۹۵-۱۹۴۸)؛ معروف‌ترین بازیکن بیس‌بال تاریخ امریکا.
۶. Al Capone (1899-1947)
۷. Rudolph Valentino (۱۸۹۵-۱۹۲۶)؛ هنرپیشه خوش‌سیمای آمریکایی.
۸. H. L. Mencken (۱۸۸۰-۱۹۵۶)؛ روزنامه‌نگار و منتقد ادبی.
۹. Babbitt؛ شخصیت داستانی معروف و عنوان رمانی از سینکلر لویییس (Sinclair Lewis) در هجو فرهنگ و جامعه دهه ۱۹۲۰ امریکا. امروزه این نام به صورت واژه‌ای وارد لغت‌نامه‌های انگلیسی شده است به معنای شخص یا کسب‌وکاری که عادات و معیارهای طبقه متوسط را بدون تفکر اشاعه می‌دهد.

پو و لاوکرفت

اما البته جا دارد که به علاقه هر دوی آن‌ها به علوم نیز اشاره کنم. پو و لاوکرفت، هر دو، ناظر دقیق و تیزبین پیشرفت‌های علمی و شبه علمی زمانه خود بودند. هر دو از تازه‌ترین کشفیات و نظریه‌های علمی در داستان‌های خود استفاده می‌کردند. برای اثبات این مهم می‌توان به استفاده پو از هیپنوتیزم، حقه بالون^۱، ارائه اطلاعات دقیق در رمان کوتاه آرتر گوردن پیم^۲ اشاره نمود.

لاوکرفت هم به سهم خود از اطلاعات موجود و به‌روز استفاده کرد؛ مثلاً در داستان‌های در کوهستان جنون^۳ و سایه‌ای از زمان^۴ [که مشابه داستان آرتر گوردن پیم هستند] و در دیگر داستان‌هایش، به خصوص در داستان زمزمه‌گر در تاریکی^۵ این موضوع بسیار چشمگیر و شایان توجه است که در آن، یکی از کشفی تازه — «سیاره نهم» — استفاده درخشان درخوری می‌کند.

علاقه لاوکرفت به علم نجوم بی‌تردید منجر به کشش روزافزونش به دیگر دستاوردها در حوزه علم شد؛ درست مانند تجربیات اولیه پو در کالج وست پوینت^۶ که شاید در اشتغال ذهن و علاقه او به رمز و رمزی نویسی بی‌تأثیر نبوده است. هر دو در مقام نویسنده حرفه‌ای، افرادی بودند که بر آثار نویسندگان معاصر خود تسلط کم‌نظیری داشتند. پو به عنوان منتقد ادبی حرفه‌ای، معلومات خود را در نوشته‌های

۱. balloon hoax؛ عنوان پاورقی‌ای به قلم پو است که در ۱۸۴۴ به چاپ رسید. پو این پاورقی را به عنوان داستانی واقعی ارائه داد که در آن یک بالون سوار عرض اقیانوس اطلس را طی سه روز می‌پیماید. بعدها که ساختگی بودن این داستان فاش شد، به حقه بالون شهرت یافت.

2. Arthur Gordon Pym

3. At the Mountains of Madness

4. The Shadow Out of Time

5. The Whisperer in Darkness

6. "Ninth Planet"

۷. West Point؛ مدرسه نظامی ایالات متحد آمریکا.

غیرداستانی اش نشان می دهد و لاوکرفت نیز ثابت می کند با پروست، جویس، اشرپنگلر و فروید بیگانه نیست.

ولی نکته این است که پو و لاوکرفت، آگاهانه و عامدانه به شیوه و رسم مرسوم نویسندگی و موضوعات مطرح در آن روزها بی اعتنا بودند و دنیاهاى شگفت انگیز و خیالی مخصوص خود را خلق کردند. این نکته، مهم ترین شباهت این دو نویسنده است.

در واقع از این جهت، ما خوانندگان آثار پو و لاوکرفت بلنداقبال و خوش شانس هستیم. ما هرگز نخواهیم دانست — و البته مهم هم نیست — که پو چه نظری در مورد "کابینت آشپزخانه" اندی جکسن^۱ دارد و ایچ. پی. لاوکرفت چگونه از رسوایی سیاسی تی پات دام^۲ یاد می کند. پس شانس بزرگی به ما رو کرده وقتی آن ها، فرصت نظرافکندن به جهان هایی را به ما می دهند که منحصرأ مختص و متعلق به خودشان است.

آخرین وجه مشترک این است که پو و لاوکرفت، دو تن از نوابغ بزرگ ادبیات فانتزی در امریکا هستند که با هم قابل مقایسه اند، ولی به طرز غیر قابل مقایسه ای بالاتر و برتر از تمام نویسندگان هستند که راه این دو را پیموده و قدم در جای پای شان گذاشته اند.

1. Andy Jackson

۲. Teapot Dome؛ اشاره به رسوایی سیاسی در ۱۹۲۱ که طی آن دولت امریکا به صورت پنهانی یک شرکت نفتی متعلق به نیروی دریایی در تی پات دام وایومینگ را به بخش خصوصی واگذار کرد.